

Publications des départements et des offices de la Confédération

Approbation de tarifs d'institutions d'assurance privées

(Art. 46, 3^e al. de la loi sur la surveillance des assurances du 23 juin 1978
[RS 961.01])

L'Office fédéral des assurances privées a approuvé le tarif suivant, qui concerne les contrats d'assurance en cours:

Décision du 10 juillet 1981

Tarif soumis par la Générale de Berne Compagnie d'Assurances, à Berne, pour l'assurance casco partielle des voitures de tourisme.

Indication des voies de recours

Cet avis tient lieu, pour les assurés, de notification de la décision. Les assurés qui ont qualité pour recourir en vertu de l'article 48 de la loi fédérale du 20 décembre 1968 sur la procédure administrative (RS 172.021) peuvent attaquer les décisions d'approbation de tarifs par un recours au Département fédéral de justice et police, 3003 Berne. Le mémoire de recours doit être déposé en deux exemplaires dans les 30 jours dès cette publication et doit indiquer les conclusions ainsi que les motifs. Pendant ce délai, la décision d'approbation du tarif peut être consultée auprès de l'Office fédéral des assurances privées, Bundesrain 20, 3003 Berne.

3 mai 1983

Office fédéral des assurances privées

Ecole polytechnique fédérale de Zurich

L'Ecole polytechnique fédérale de Zurich a délivré, durant le semestre d'hiver 1982/83 (1^{er} octobre 1982 au 31 mars 1983), le diplôme aux élèves dont les noms suivent par ordre alphabétique et qui ont subi les examens avec succès.

Architectes

Andereggen Alfred Josef, Visp
Bearth Valentin, Tiefencastel
Bissegger Paul, Zürich
Buff Eduard, Winterthur
Deubelbeiss Paul, Zollikon
Dönz Hugo, Obengrstringen
Erb Jürg, Frenkendorf
Frei Leo, Zürich
Fritschi Werner Emil,
Rickenbach-Attikon
Gerber Ernst Walter, Worb
Hubacher Sabina Maria, Zürich
Huber Felix, La Tour-de-Peilz
Iransen Darius, Zürich
Mathez Marc-Olivier, Zürich
Müller Beat, Ruswil
Nipkow Daniel Friedrich,
Zollikerberg
Nüscheler Nikolaus Andreas,
Luzern
Ostertag, Per Andreas, Zumikon
Peper Diederik Michiel, Zürich
Rüedi Andreas Roland, Riehen
Sartori Roberto, Burgdorf
Schärli Stefan, Luzern
Schenk Hans Peter, Muri bei Bern
Schmid Oliver Andreas, Zollikofen
Schmidlin Stefan, Aarau
Schultze Samuel, Basel
Segesser von Brunegg Philipp
Rudolph, Luzern
Stelzer Christian Georg, Langnau
am Albis
Stoll Elisabeth, Beringen
Studer Charles, Zürich
Suter Peter, Chur
Walker Robert, Küssnacht
am Rigi

Zehnder Daniel, Mellingen
Zurmühle Martin, Luzern

Ingénieurs civils

Aass Asbjörn, Norvège
Aupée Christophe Marie André,
France
Bahman Rahman, Guyane
Bernhardt Timothy, Baden
Boyer François Georges Paul,
Zürich
Braun François Paul, Luxembourg
Bruderer Werner, Speicher
Burgherr Markus, Horw
Burkhardt Claus Jürgen,
Bundesrepublik Deutschland
Chiaverio Flavio, Basel
Dal Busco Serge Antoine, Bernex
Elsen Yves Ch. F., Luxembourg
Frei Peter, Wil ZH
Guldenfels Rolf, Thun
Heinzelmann Peter, Windisch
Henniger Arturo, Merlischachen
Kappeler Jürg, St. Gallen
Kattris Dimitrios, Grèce
Kellenberger Markus,
Gelterkinden
Klages Jürg, Malans
Kobler Beatrice, Zürich
Mätzencr Rudolf, Brienz BE
Meyer Max Ernst, Breitenbach
Müller Urs, Muttenz
Niarros Georgios, Grèce
Nyfeler Jürg, Pratteln
Pepin René Jean, Luxembourg
Pfister Andreas, Wil ZH
Pitteloud Laurent, Vex
Pizio Silvio, Wolfhalden
Ronchetti Marco, Thusis

Schnüriger Marco, Coldrerio
Serioli Alfredo, Goldau
Voiczek Eliezer, Zürich

Ingénieurs mécaniciens

Adamian Alexis, Grande-Bretagne
Adolf Ingobert Walther Gustav,
Oesterreich
Albers Vincent, Zürich
Angehrn Alex Peter, Gossau SG
Balzer Christian, Zollikon
Baur Markus, Thun
Bernhard Peter Karl, Zürich
Boller Edwin, Rorschach
Borer Camille Anton, Erschwil
Botros Raafat, Dietikon
Bürgin-Manser Peter, Pfäffikon ZH
Buser Philipp Eduard, Oberwil BL
Cadalbert Florin, Mutschellen
Capaul Carlo, Zürich
Chatelain Roland, Frenkendorf
Diethelm Roland, Neftenbach
Dora Christoph Ulrich, St. Gallen
Ebnetter Bruno Leo, Aesch BL
Gugger Tobias Michael,
Reinach BL
Erichsen Andreas, Norvège
Faure Nicolas Raphael, France
Fischli Martin Edgar, Zürich
Florjancic Stefan, Winterthur
Frauenfelder Martin, Winterthur
Frehner Hans-Ruedi, Arth
Gantert Fritz Bernhard, Biberist
Glocker Martin Paul, Grenchen
Gossweiler Christoph Robert,
Winterthur
Harbeke Christian Günther,
Affoltern am Albis
Hegi Felix, Zürich
Heiser Edgar Joseph, Luxembourg
Hess Albert, Wernetshausen
Hess Kurt, Hausen am Albis
Holzer Andreas Michael, Zürich
Hug Johann Anton, Zürich
Hunziker Thomas, Hallau
Hüppi Stefan A., Flüeli-Ranft

Iff Andreas Christoph,
Schaffhausen
Ineichen Josef Walter, Gelfingen
Inversini Camillo, Langenthal
Jossi Armin, Islikon
Karm Jean Robert, France
Kihl Björn Einar, Zürich
Lang Egon, Winterthur
Lenzin Christian Heinrich, Aarau
Lüdi Peter, Frenkendorf
Luksch Thomas Stefan, Bern
Lustenberger Peter, Sursee
Meister Andreas, Binningen
Messmer Stefan, Schaffhausen
Mischler Karl Albert, Coldrerio
Morant Thomas August, St. Gallen
Munz Peter, Bottighofen
Nef René, St. Gallen
Perucchi Marco, Zug
Reichert Peter Georg,
Bundesrepublik Deutschland
Reif Georg Rudolf Peter, Zürich
Renk René Oliver, Lenzburg
Ritter Ulrich Caspar Georg, Buch
am Irchel
Rösch Andreas, Neftenbach
Rossier Pierre André, Fribourg
Sarasin Charles Eric, Zollikofen
Scalet Mario Emanuel, Fürstentum
Liechtenstein
Scheiwiller Thomas, St. Gallen
Schmid Peter, Zürich
Schmidt Peter Xaver-Joseph,
Bundesrepublik Deutschland
Schoch Günther, Bern
Schöni Andreas Hermann,
Herzogenbuchsee
Schwartz Benedikt Gustav, Zürich
Schwarzer Ivo, Italie
Schwermann Markus, Männedorf
Sennhauser Urs, Winterthur
Sigg Alfred, Widén
Stampfli Felix Thomas, Bettlach
Stirnemann Josef, Rotenburg
Thalmann Theodor Albert,
St. Gallen
Theisen Marc, Luxembourg
Trümmel Bruno, Therwil

Tschirren Stefan, Staufen
Vogt Peter, Bäretswil
Vöggtli Dieter, Birsfelden
Vollenweider Jakob, Rüfenacht BE
Vollmer Reinhold, Fürstentum
Liechtenstein
Wagner Jean, Luxembourg
Wenger Patrick, Küsnacht ZH
Wiederkehr Thomas, Luzern
Wieland Ulrich, Zug
Wieser Urs Bernhard, Oberrglatt
Zoller Pierre, Vevey
Zünd Georg, Niederwil

Ingénieurs électriciens

Bader Kurt Urs, Holderbank
Bernheim Eric Paul, France
Bertemes Gilles, Luxembourg
Bigler Anton Daniel, Bern
Bleiker Christoph, Turgi
Bosshart Peter, Wohlen AG
Brand Beat, Herzogenbuchsee
Braun Ralph, St. Gallen
Bruhin Anton Franz, Tuggen
Brunner Christoph, Zug
Büchler Marc, Luxembourg
Bürki Andres Werner, Bern
Colandrea Francesco, Zürich
De Min Nicola, Riehen
Demirer Yalçin Erol, Turquie
Denzler Philipp, Winterthur
Dollfus Hélène, Zürich
Dubuis Eric Emile, Bienne
Faas Kurt Martin, Stäfa
Faltings Boi Volkert,
Bundesrepublik Deutschland
Folini Peter Beat, Schlieren
Fränkl Charles, Zürich
Frick Martin, Zürich
Furger Franco, Bellinzona
Furrer Hans Peter, Dornach
Gassmann Heinz, Oberrglatt
Gilli Peter Johann, Zürich
Gugelberg Hans Conradin A.,
Maienfeld
Gunzinger Anton, Welschenrohr

Handschin Matthias Rudolf,
Zürich
Hänggi Markus, Bern
Harildstad Eirik, Norvège
Henggeler Kurt Walter, Winterthur
Hermann Felix, Erlenbach ZH
Heusler Lucas Sebastian, Basel
Hochstrasser François Robert,
Zürich
Ineichen Hermann, Zürich
Jacomet Marcel, Winterthur
Janes Peter Marcel Ronald,
Oberrohrdorf
Kägi Dieter, Islikon
Keller Guido, Zürich
Keller Peter Conrad, Luzern
Keller Thomas, Adliswil
Klapproth Alexander Lars,
Alpnach
Koch Rolf, Locarno
Kunz Andreas, Brugg
Langaard Thomas Dübendorf
Marbach Filippo, Contone
Mauchle Peter, St. Gallen
Meier Jörg Rainer, Büsserach
Moos Erich, Baar
Müller Harri, Bad Ragaz
Pfenninger Ernst, Meilen
Rentsch Rudolf Albert, Küsnacht
ZH
Ruge Ole Christian, Norvège
Santschi Adrian, Niederscherli
Scheitlin Peter Walter, St. Gallen
Schenk Karl Ulrich, Oberwil BL
Schett Georg, Winterthur
Schlauri Roland, Wil SG
Schuller Dieter, Kirchberg BE
Schümperlin Hermann, Amriswil
Stehrenberger Paul Ernst,
Wädenswil
Stocker Heinz, Zürich
Stoll John Maurice, Mauren
Stutz Peter, Riehen
Tanson Patrick, Luxembourg
Theis Jean, Luxembourg
Trippel Ulrich Martin, Wädenswil
Uttinger Werner, Schaffhausen
Virdi Romi, Zürich

Weber Fabio, Dübendorf
Weigelt Alexander Kurt, St. Gallen
Widmer Rolf, Zizers
Wirth Daniel Andrea, Buchs AG
Zraggen-Koch Christian, Zürich

Chimistes

Alberto Roger Ariel, Winterthur
Badertscher Martin, Winterthur
Dahmen Klaus-Hermann, Beinwil
am See
Geiger Adrian Peter,
Kleindöttingen
Hagmann Leonhard, Wohlen AG
Himmel Susanna Elisabeth,
Küsnacht ZH
Holtzhauser Klaus, Altdorf UR
Huber Gabriel Johannes, Zürich
Imwinkelried René, Fiesch
Kaufmann Werner, Zürich
Planta Andreas, Zürich
Rüegg Hubert, Schaffhausen
Ruppen Peter, Saas Grund
Saner Werner Arthur,
Emmenbrücke
Schlatter Konrad Jakob, Hallau
Schmid Alex Adolf, Zürich
Schmutz Paul, Zürich
Simson Malgorzata Bozena,
Winterthur
Stede Martin, Bundesrepublik
Deutschland
Steiger Arthur, Altstätten
Trinks Uwe Peter, Flawil
Turin Benoît Régis, Muraz
Weber Theodor, Vouvry
Wehrli Bernhard, Waltensburg
Widmer Hans, Wallisellen
Wiebecke Georg Hans, Zollikon
Würsch Alois, Oberrohrdorf

Ingénieurs chimistes

Anastasiadis Zissis, Zürich
Berger Luzius, Baden
Bühlmann Benno, Luzern
Burger Jürg Markus, Pfäffikon SZ

Christen Daniel, Grüt (Gossau ZH)
Gmür Walter, Jona
Griot Martin Ulrich, Riehen
Hasler Philipp Leo, Steinhausen
Hegglin Max Eduard, Zürich
Hilber Clemens, Flawil
Holenstein Roger, Unterentfelden
Keller Charles, Bülach
Münzing Michael, Bundesrepublik
Deutschland
Peterer Bruno, St. Gallen
Reinhart Hans-Jürg Ulrich,
Möriken
Schmid Markus Heinrich,
Oberglatt
Skaria Alexander Chacko, Stäfa
Wagner Daniel, Oberentfelden

Ingénieurs chimistes spécialisés en science des matériaux

Rechberger Johann, Pfyn
Seifert Martin, Domat/Ems

Pharmaciens

Bräunche Birgit, Zürich
Klensch Odette, Luxembourg

Ingénieurs forestiers

(* avec certificat d'éligibilité à un poste
supérieur de l'administration forestière)

- * Bacher Andreas Josef, Lungern
- * Bill Ronald, Bern
- * Crotta Urs, Domat/Ems
- * Cuny Felix, Wettingen
- * Egger Patrick, Le Locle
- * Egloff Hanspeter, Wettingen
- * Ganther Silvia, Pfäffikon ZH
- * Geilinger Martin Eduard,
Winterthur
- * Gross Daniel, Treiten
- * Günter Rudolf, Luzern
- * Hosig Christian, Ossingen
- * Kayser Andreas, Oberdorf NW
- * Leyvraz Jean-François, Genève

- * Marti Laurent Pierre,
Muri bei Bern
- * Mattle Otto J. E., Rheineck
- * Müller Ulrich,
Wasen im Emmental
- * Neuhaus Henri Dominique,
Bienne
- * Oeschger Viktor, Oberhofen AG
- * Pleines Vivien Christian
Bernard, Genève
- * Poget Philippe André,
Carouge GE
- * Rageth Magnus, Damat/Ems
- * Ruchti Stefan Konrad, Liebefeld
- * Schmid Bruno, Schaffhausen
- * Schönbächler Dominique,
Kriens
Schulin Heinz Rainer, Zürich
- * Spahr Ernst Eduard, Niederdorf
- * von Hirschheydt Johann,
Schwerzenbach
- * Walther Giorgio Edoardo,
Stampa-Coltura
- * Wenger Claude Alain, Bienne
- * Wyler René, Längenbühl
- * Zuffi Danilo, Losone

Ingénieurs agronomes

Abächerli Bruno Hanspeter,
Grossteil-Giswil
D'Alessandri Aldo, Calpiogna
Gebhard Friedrich, Zürich
Giger Johannes Marcus, Windisch
Gmür Philippe, Pully
Golay Blaise, Lausanne
Haug Thomas Werner, Langnau
im Emmental
Hug André Jean, Uetikon am See
Luther Karin, Hombrechtikon
Manini Piera, Bassersdorf
Menzi Harald, Thun
Montandon Gabrielle,
La Chaux-de-Fonds
Rindlisbacher Margrit, Ohringen
Schiess Stefan, Lichtensteig
Schwartz Detlef, Zürich
Trachsel Peter, St. Antoni

Ingénieurs en technologie alimentaire

Bischof Martin, Balsthal
Dilber Evin, Massagno
Gasser Franz, Balsthal
Gueissaz Nicolas, Neuchâtel
Jäggi Nikolaus Edmund, Subingen
Preissle Ursula Silvia, Zürich
Ryffel Peter, Stäfa
Waldner Roland, Dübendorf
Willmann Markus Josef,
Emmenbrücke

Ingénieurs du génie rural

Ammon Christian, Bolligen
Bänziger Robert, Richterswil
Beerli Marcel Kurt, Horgen
Berberat Marcel René, Altdorf UR
Bischof Thomas,
Niederhelfenschwil
Braun Markus, Bienne
Bründler Markus, Root
Burch Hans Josef, Horgen
Bürkli Markus Andreas,
Werthenstein
Dieterle Daniel Olivier, Bülach
Fehr René, Winterthur
Imoberdorf Herbert Werner,
Ulrichen
Kölla Elisabeth, Zürich
Kummrow Rudolf, Illnau
Mayer-Hartmann Monika, Zürich
Mayer Heinz Martin, Zürich
Müller Hans Jörg, Schaffhausen
Müller Peter Friedrich, Inwil
Oberholzer Markus, St. Gallen
Oesch Thomas, Balgach
Riesen Hans-Ulrich, Bienne
Rietmann Daniel, Zumikon
Stübi Anton, Dagmersellen
Suter Esther Regula, Dietikon
Zanetti Gabriella Elisabeth, Chur
Zeller Hans Peter, Olten

Ingénieurs topographes

Wehrli Peter, Pratteln
Wirth Bruno, Uznach

Etudes supérieures de sciences mathématiques

Baumhauer Christian Albert,
Bundesrepublik Deutschland
Bosshard Ernst Heinrich,
Dübendorf
Brägger Richard, Wil SG
Däppen Heinz Daniel, Zürich
Della Pietra Danilo Arburo,
Locarno
Drangeid Anne-Karen, Hedingen
Ernst Peter, Chur
Erzinger Christian, Bachenbülach
Feuerstein Mario, Fuldera
Forster Markus Adolf, Effretikon
Furger Joseph Ignaz, Vals
Gabathuler Jürg Alfred, Bad Ragaz
Grossen Stephan, Zürich
Hänsli Peter Karl, Däniken
Hulliger Beat, Aarau
Karrer Peter, Zürich
Leuzinger Enrico, Netstal
Marty Wolfgang, Zürich
Mili Nejib, Thônex
Nussbaum Susanné, Zürich
Portmann Rudolf, Wohlen AG
Portner Markus, Uhwiesen
Richina Mauro, Brè sopra Lugano
Ruckstuhl Herbert, Zürich
Schäuble Peter, Baden
Schild Georg, Grenchen
Seiler Kurt Massimo, Zürich
Urech Barbara, Zürich
Walter Jürg, Schaffhausen
Weibel Gertrud Sophie, Malters
Wyler Erich Felix, Uster

Etudes supérieures physiques de sciences

Baumberger Marcel Victor, Zürich
Buchli Racto Hans Paul,
Schlosswil

Buser Eduard, Niedererlinsbach
Deuel Walter, St. Gallen
Dünki Rudolf Markus, Embrach
Duss Peter, Villmergen
Felder Erich, Zürich
Felder Giovanni Sebastiano,
Muralto
Heeb Hans-Rudolf, Zürich
Hofmann Hans Jakob, Balsthal
Hüppi Rudolf Anton, Schmerikon
Moser Myriam Eva, Affoltern
am Albis
Niggli Stefan Alfred, Zürich
Potter Claudine, Wädenswil
Ravani Michele, Gudo
Singy Dominique,
Villars-sur-Glâne
Solanki Sami Khan, Affoltern
am Albis
Sormani Philippe, Genève
Sourlier David Michael,
Niederrohrdorf
Wieser Dieter, Zürich
Zolliker Peter, Bülach

Etudes supérieures de sciences naturelles

Baier Urs, Bülach
Baur Robert, Rafz
Brunner Ivano, Wil SG
Castori Serenella, Zürich
Daniel Otto, Zürich
Eberhard Mark, Zürich
Ernst Matthias Robert Walter,
Zürich
Eugster Hans Pietro, Zürich
Guerini Danilo, Muralto
Hartwig Ulrich Armin, Zürich
Höch Brigitte, Rohr AG
Hochstrasser Martin, Winterthur
Homberger Hans Peter, Winterthur
Jucker Fiona Margaret, Zürich
Jutzi Hans Peter, Zofingen
Krebsler Urs, Neuhausen
Küchler-Hafner Helen, Wollerau
Kündig Rainer, Zürich
Laforce Roger, Oberglatt

Leutert Peter, Ottenbach
Longoni Stefano, Lugano
Lucchini Renzo Luigi, Bellinzona
Martinetti Gladys, Lodrino
Meier Urs Thomas, Solothurn
Müller Theodor, Oetwil
an der Limmat
Pfister Christian Ulrich,
Erlenbach ZH
Philipp Reto Walter, Winterthur
Rageth Riet, Zürich
Reimann Cornelia Erika,
Zumikon
Renggli Kaspar Georg, Riehen
Rigling Daniel, Zürich
Rohner Franziska, Zürich

Rossi Gianni, Monte Carasso
Rümbeli Robert Fritz,
Guntershausen
Schäfer Beat, Kriens
Schicker Peter Andreas, Zürich
Schweighauser Martin, Etats-Unis
d'Amérique
Sieber Ulrich Walter, Freienstein
Stäubli Andreas Rudolf, Horgen
Strässle Anna Maria, Zürich
Stutz Regula, Zug
Troller Jakob, Gebenstorf
Vögtli Martin, Lenzburg
Wagner Walter, Dällikon
Zimmermann Dieter Robert,
Zürich

31 mars 1983

Ecole polytechnique fédérale de Zurich
Examens: Niedermann

Citations

Le président du tribunal militaire de division 10A,

A vous:

Nyffeler Andreas, fils de Hans-Rudolf et de Marie, née Gschwind, né le 31 octobre 1958, à Zurich, originaire de Huttwil, étudiant, précédemment domicilié à 1227 Carouge GE, avenue Industrielle 18, actuellement sans domicile connu; sdt san à cp san mont II/10;

vous êtes cité à comparaître devant le tribunal militaire de division 10A, siégeant le jeudi 23 juin 1983, à 10 h. 30, à Martigny, Grande salle de l'Hôtel-de-Ville, sous l'inculpation d'insoumission intentionnelle, d'inobservation de prescriptions de service et d'abus et dilapidation de matériel.

Le tribunal statuera aussi sur la révocation éventuelle du sursis accordé le 27 mars 1980.

Si vous ne vous présentez pas, vous serez jugé par défaut.

20 avril 1983

Tribunal militaire de division 10A:

Le président, major André Viscolo

Le président du tribunal militaire de division 1,

A vous:

Jenny Walter, fils de Walter et d'Elisabeth, née Witzig, né le 16 octobre 1946, à Bâle, originaire d'Alterswil FR, divorcé, comptable, SC auto à dét san ter 126,

actuellement sans domicile connu;

vous êtes cité à comparaître devant le tribunal militaire de division 1, siégeant le mardi 7 juin 1983, à 8 h. 30, à Aubonne, Tribunal de district, Maison de Ville, place du Marché, sous l'inculpation d'insoumission intentionnelle.

Si vous ne vous présentez pas, vous serez jugé par défaut.

22 avril 1983

Tribunal militaire de division 1:

Le président, lt-colonel Jean-Mario Torello

Admission à la vérification d'appareils additionnels pour instruments de mesure pour liquides

du 29 avril 1983

En vertu des articles 9 et 17 de la loi fédérale du 9 juin 1977 sur la métrologie et conformément à l'article 4 de l'ordonnance du 25 juin 1980 sur la qualification des instruments de mesurage et à l'article 2 de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 décembre 1947 concernant les appareils de mesure pour liquides en usage dans le commerce, nous avons admis à la vérification les systèmes suivants d'appareils additionnels pour instruments de mesure pour liquides, en leur attribuant les numéros de système indiqués ci-après:

Fabricant: Aster-Boutillon, Montrouge (F)



Calculateur électronique de prix avec dispositif indicateur à 7 segments pour le volume, le prix de vente et le prix par litre.

Fabricant: Weltrawo AG, Worb (CH)



Appareil enregistreur, type Contomat D 80, avec lecteur de cartes de crédit, imprimeur et mémoire électronique pour colonnes à carburant à libre service. L'appareil peut aussi être équipé d'un dispositif de prépaiement pour l'introduction de billets de banque de 10 et 20 francs et d'un imprimeur de quittances qui fournit une quittance pour le client lors de chaque débit. Cet imprimeur est exclu de la vérification officielle.

Fabricant: Kienzle Apparate GmbH, Villingen (D)



Appareil-enregistreur avec imprimeur pour colonnes à carburant à libre service, type 2327.

29 avril 1983

Office fédéral de métrologie:
Le directeur, Perlstain

28212

Exécution de la loi fédérale sur la formation professionnelle

En exécution des articles 51 à 57 de la loi fédérale sur la formation professionnelle du 19 avril 1978 et vu le résultat de l'examen subi, les titres suivants, protégés par la loi, ont été conférés aux personnes désignées ci-après:

Contremaître du bâtiment et du génie civil avec brevet fédéral

Aubry Michel, Lausanne
Bauer Max, Onex
Bossy Albert, Villaraboud
Derivaz Patrice, Monthey
Dougoud Philippe, Renens VD
Favre Patrice, Granges VS
Gimeno Oscar, Grand-Lancy
Greco Matteo, Grand-Lancy
Guerra Giovanni,
Yverdon-les-Bains
Kohli Rémy, Epalinges

Mantuano Romualdo, Neuchâtel
Maret Yvo, Fully
Pesenti Gaudenzio, Morges
Python Michel, Arconciel
Reymond Jean-Louis, Aclens
Roch Raymond,
Chailly-sur-Clarens
Rondez Jean-Marie, Courroux
Sanson Jean-Claude, Saint-Prex
Sarrasin Jean-Jacques, Bovernier
Sauvain Jacques, Lausanne
Truffer Adrian, Grandvaux
Weber Stéphane, Vevey
Wolfer Philippe,
Yverdon-les-Bains

3 mai 1983

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail:
Division de la formation professionnelle

Décision

concernant l'approbation des horaires des entreprises du trafic de lignes comportant des mouvements de nuit sur les aéroports de Zurich et de Genève-Cointrin et l'octroi d'une autorisation exceptionnelle pour les vols de lignes effectués sur l'aéroport de Genève-Cointrin au cours de la période d'interdiction¹⁾

du 15 avril 1983

L'Office fédéral de l'aviation civile,

vu l'article 30 de la loi fédérale du 21 décembre 1948²⁾ sur la navigation aérienne;

vu les articles 95, 1^{er} alinéa, et 107, 1^{er} alinéa, de l'ordonnance du 14 novembre 1973³⁾ sur la navigation aérienne;

vu le chiffre 144 de l'annexe n° 1 du 23 mars 1972⁴⁾ à la concession du 20 novembre 1951 pour l'exploitation de l'aéroport de Genève-Cointrin,

décide:

1. Les horaires d'été valables du 27 mars au 29 octobre 1983 qui comportent des mouvements de nuit de 22.01 heures à 06.00 heures sur les aéroports de Zurich et de Genève-Cointrin sont approuvés.
2. Quatre mouvements hebdomadaires sont attribués durant la période d'interdiction pour les vols SR 163 et SR 265 effectués du 25 septembre au 29 octobre 1983.
3. Tous ceux qui, en vertu de l'article 48 de la loi fédérale du 20 décembre 1968⁵⁾ sur la procédure administrative, ont qualité pour recourir peuvent attaquer cette décision auprès du Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie, 3003 Berne. Le mémoire de recours lui sera adressé en deux exemplaires dans les trente jours à compter de la présente publication; il contiendra les conclusions et indiquera les motifs invoqués.

Conformément à l'article 55, 2^e alinéa, de la loi fédérale sur la procédure administrative⁵⁾, les recours qui seraient formés n'auraient pas d'effet suspensif.

¹⁾ Les listes énumérant les mouvements exécutés de 22.01 heures à 06.00 heures dans le cadre du trafic de lignes peuvent être obtenues auprès de l'Office fédéral de l'aviation civile, 3003 Berne, ou des directions des aéroports de Genève-Cointrin, 1215 Genève, et de Zurich, 8058 Zurich.

²⁾ RS 748.0

³⁾ RS 748.01

⁴⁾ FF 1972 I 1130

⁵⁾ RS 172.021

Motifs

A la suite de l'introduction de l'heure d'été, divers horaires d'entreprises de trafic de lignes ont été modifiés par souci de maintenir le nombre des mouvements d'avions effectués de nuit dans une proportion raisonnable. Eu égard au temps universel ou temps Greenwich (GMT), presque tous les vols de Swissair ont dû être avancés d'une demi-heure. Après l'écoulement de l'heure d'été, ceci amènera une nette diminution des mouvements tard le soir, par contre, une augmentation des mouvements tôt le matin. Sur l'aéroport de Genève-Cointrin, du 25 septembre (début de l'heure d'hiver) au 29 octobre 1983 (fin de la période de l'horaire d'été), quatre mouvements (2 atterrissages et 2 décollages) sont prévus pendant les heures d'interdiction. Il n'est pas possible de différer ces vols sans causer de préjudice au réseau de Swissair. Les mouvements en question sont effectués avec des DC-10, avions qui sont à la pointe du progrès technique en matière d'atténuation du bruit. A la demande de Swissair et de l'exploitant de l'aéroport, il est justifié, compte tenu des circonstances, d'accorder une autorisation exceptionnelle au sens du chiffre 144 de l'annexe n° 1 du 23 mars 1972¹⁾ à la concession du 20 novembre 1951 pour l'exploitation de l'aéroport de Genève-Cointrin.

15 avril 1983

Office fédéral de l'aviation civile:
Le directeur, Künzi

28252

¹⁾ FF 1972 I 1130

Publications des départements et des offices de la Confédération

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1983
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	17
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	03.05.1983
Date	
Data	
Seite	298-310
Page	
Pagina	
Ref. No	10 103 696

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.